

おおじしん お い のこ
大地震が起きてても生き残る!

にゅうじょうむりよう つうやく えいご ちゅうごくご かんこくご
入場無料・通訳あり(英語・中国語・韓国語ほか)



ゆべい

たぶんか

ほうさい

多文化防災



ねこのら猫クロッチ

フェスタしんじゅく



写真出展: 一般財団法人消防防災科学センター「災害写真データベース」

ねん 2016年 5月28日 土

うてんちゅうし
10:00 ~ 15:00 (雨天中止)

しんじゅくくりつおおくほこうえん
【会場】新宿区立大久保公園

かいさい ほうさい せんちやくじゆん
スタンプラリー開催 防災グッズをプレゼント(先着順)



多文化防災コーナー

- きしんしゃたいけん 起震車体験
- きゆうきゅうきゆうめい 救急救命・AED体験
- たいけん 通報訓練
- つうほうんれん 防災用品販売
- ぼうさいようひんはんばい 消防用品販売
- しょうかきたいけん 消火器体験
- しょうぼうしゃてんじ 消防車展示
- しょうぼうふくしちやく 消防服試着
- ぼうさいこうざ 防災講座
- かなら お だいしん そな 必ず起きる大地震に備えて

国際交流コーナー

- おおくほちきょうぎかいつどうしようかい 大久保地区協議会活動紹介
- ねこ しやしん と のら猫クロッチと写真を撮ろう
- おおくほとしよかん えほん たげんご よ き どう さどうたいけん 大久保図書館~絵本の多言語読み聞かせ等~
- 茶道体験

多国籍グルメコーナー

- COMIDA(日本)
- スイクリティ(ネパール)
- かんこくひろば かんこく 韓国広場(韓国)
- ぎょくらんちゅうごく 玉蘭(中国)
- ミッターファンデーション(ミャンマー)

国際交流ステージ

- チョモンスイ
- ほうじん NPO法人カボエイラ・テンポ
- ちゅうおう とも かい 中央アジア友の会
- かんこくぶようがくいん 韓国舞踊学院
- ほうじん NPO法人ミッターファンデーション
- かりにんてい ほうじんにほんこくせきかじんどうけいかい 仮認定NPO法人日本国籍華人同協会



しょうかきたいけん 消火器体験



かっこく りょうり はんばい 各国の料理を販売



さまざま くに おど 様々な国の踊りやうた とど 歌をお届けします KUNI and KEI

しんじゅくたぶんかきょうせいらんかくい しんじゅくたぶんかほうさい とうきょうしょうぼうしやうしんじゅくしょうぼうしよ
新宿区多文化共生連絡会 新宿区多文化防災ネットワーク 東京消防庁新宿消防署
こうえきざいだんほうじんしんじゅくみらいそうぞうざいだん かぶさちよう とうきょうとかつしかふくこうじょう
公益財団法人新宿未来創造財団 歌舞伎町タウン・マネジメント 東京都葛飾福祉工場
とうきょうとうこうしゅうよくじょうぎょうせい かつえいせい どうぎょうみあいしんじゅくしが おおくほちきょうぎかい おおくほとしよかん
東京都公衆浴場業生活衛生同業組合新宿支部 大久保地区協議会 大久保図書館
くらは かんこくせいせいいかい がいけんしゅうしや かい
クロッチ倶楽部 新宿区女性海外研修者の会 ほか

◆お問合せ 新宿区立しんじゅく多文化共生プラザ ☎03(5291)5171 (月~金、9~17時、※第2,4水曜休み)
HP: http://www.city.shinjuku.lg.jp/tabunka/file03_00001.html E-mail: tabunka-plaza@city.shinjuku.lg.jp

เทศกาลงานทะเลบุงกะแพร์ เตรียมพร้อมเพื่อป้องกันภัยพิบัติเพื่อให้มีโอกาสเอาชีวิตรอด

- 1 วันเวลา วันเสาร์ที่ 28 พฤษภาคม 2016 เวลา 10 : 00 – 15 : 00 (ฝนตกไม่ดำเนินกิจกรรม)
- 2 สถานที่ ชินจุกุคิชิโอดุโบะโคเอ็น (ชินจุกุ คะบูกิโจ 2-43)
- 3 รายละเอียดกิจกรรม
 - (1) มุม ทะบุงกะป้องกันภัยพิบัติ
 - ♪ รดสารสกัดเมื่อเกิดแผ่นดินไหว ♪ เสื้อผ้าหน่วยดับเพลิง ♪ สารคัดการประภมพยามบาลเบื้องต้น สารคัดทดลองการใช้เครื่องปั๊มหัวใจ AED
 - ♪ ชมรมดับเพลิง ♪ สารคัดการใช้เครื่องดับเพลิง
 - ※ มีของรางวัลแจก สำหรับผู้ที่เข้าร่วมกิจกรรม โดยจะมีตราขายประทับ (มาก่อนมีโอกาสก่อน)
 - (2) มุม แลกเปลี่ยนนานาชาติ
 - (3) มุม อาหารนานาชาติ
- 4 ผู้ดำเนินการ เขตชินจุกุ



बहुसांस्कृतिक प्रकोप निवारण उत्सव शिन्ज्युकु ~ अन्तर्राष्ट्रिय आदानप्रदान र प्रकोप रोकथाम उत्सव ! ~

- 1 मिति : २०१६ मई २८ शनिवार १० बजे बाट ३ बजे (पानी परेमा रह गरिने)
- 2 स्थान : शिन्ज्युकु कु ओकुबो पार्क (खाबुकी च्यो २ - ४३)
- 3 विवरण :
 - (1) बहुसांस्कृतिक रोकथाम प्रकोप निवारण कर्नर
 - ♪ भुकम्प को अनुभव गर्न मिल्ने गाडीको व्यवस्था गरिएको ♪ आगो नियन्त्रण गर्दा प्रयोग हुने लुगा लगाउन सिकाउने
 - ♪ आकस्मिक अवस्थामा जीवन रक्षा AED अनुभव गर्ने ♪ वारुण यन्त्र प्रदर्शनी
 - ♪ आगो निभाउने मेसिनको प्रयोग तरिका सिकाउने
 - ♪ प्रकोप नियन्त्रण सम्बन्धी जानकारी ~ भविष्यमा आउने ठुलो भुकम्पको लागि तयारी ~
 - ※ मोहर छाप संकलन गर्न सकिने, आपातकालीन अवस्थामा प्रयोग गरिने सामान उपहार दिइने (पहिने आउनेलाई प्राथमिकता दिइने)
 - (2) अन्तर्राष्ट्रिय आदान प्रदान कर्नर
 - (3) बहुराष्ट्रिय खाजा कर्नर
- 4 प्रायोजन : शिन्ज्युकु कु



Lễ hội phòng chống thiên tai đa văn hóa
~ Liên hoan giao lưu quốc tế và phòng chống thiên tai ~

- 1 Thời gian: Từ 10 giờ đến 15 giờ Thứ Bảy ngày 28 tháng 5 năm 2016 (Trời mưa thì hủy)
- 2 Địa điểm: Công viên Okubo (Kabukicho 2-43)
- 3 Nội dung:
 - (1) Quầy phòng chống thiên tai đa văn hóa
 - ♪ Trải nghiệm động đất ♪ Mặc thử bộ quần áo phòng cháy chữa cháy
 - ♪ Huấn luyện sơ cấp cứu, thử máy AED ♪ Triển lãm xe phòng cháy chữa cháy
 - ♪ Thử bình chữa cháy ♪ Bài giảng ~ Chuẩn bị trước động đất cực mạnh chắc chắn sẽ xảy ra ~
 - Stamp rally (thi đua sưu tầm con dấu)
 - Tặng đồ dùng phòng chống thiên tai (Ưu tiên những người đến trước)
 - (2) Quầy giao lưu quốc tế
 - (3) Quầy văn hóa ẩm thực đa quốc tịch
- 4 Bên tổ chức : Quận Shinjuku

ဘေးအန္တရာယ်အမျိုးမျိုးကာကွယ်ရေးပွဲတော် ငလျင်ဘေးရန်ကျရောက်လျှင်လည်းအသက်ရှင်နေထိုင်မည် !

၁။ ရက်စွဲ ။ ။ ၂ရက်၊ ၅လ၊ ၂၀၁၆ခုနှစ် (စနေနေ့) ၁၀ နာရီ မှ ၁၅နာရီအထိ ။ (မိုးဆီနင်းစသည်ရာသီဥတုအခြေအနေတို့ကြောင့်ရပ်နားခြင်းရှိပါမည်။)
၂။ နေရာ ။ ။ ရှင်ဂျူကျွဲမြို့နယ်အိုးခုဘိုနိုးမြို့ (Shinjuku-ku, Kabukicho 2-43)
၃။ အကြောင်းအရာ ။ ။



- (က) ဘေးအန္တရာယ်အမျိုးမျိုးကာကွယ်ရေးအတွက်ရှင်းလင်းပြောပြသောနေရာ။
 - ♪ ငလျင်ကားဖြင့်ငလျင်အတွေ့အကြုံယူကြမည်။ ~ ♪ မီးသတ်ဝတ်စုံဝတ်ဆင်လေ့လာကြမည်၊
 - ♪ အရေးပေါ်အသက်ကယ်ဆယ်ရေးလုပ်ငန်း : AED စက်အသုံးပြုပုံ, ♪ မီးသတ်ကားပြသခြင်း၊
 - ♪ မီးငြိမ်းသတ်ပစ္စည်းအတွေ့အကြုံ (တံဆိပ်တုန့်ဖိုနိုဝိခြင်းလည်းရှိပါသည်။ ! အရေးပေါ်ကာ ကွယ်ရေးပစ္စည်းလက်ဆောင်များလည်းရှိပါသည်။(ဦးရာလူစုံနစ်)
 - (ခ) အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာတွေ့ဆုံလှည့်လည်ရေးနေရာ။
 - ♪ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာစင်မြင့် (သီချင်းအကရုံးရာတီးမှုတ်မှုက်ရိယာများတီးခတ်ပြသခြင်း)၊
 - ♪ အိုးခုဘိုစာကြည့်တိုက်မှဟောပြောမှုအစီအစဉ် (ရှုပ်ပြစာပေအမျိုးမျိုးကိုဖတ်ရှုနားဆင်စေခြင်းအခန်းကဏ္ဍ)
 - ♪ ရှိနိုင်ခြားသားများအတွက်အသိပေးသင်ခန်းစာ [ပြဿနာအမျိုးမျိုးကိုအဖြေရှာ ကြည့်ရအောင်]
- 【ကြီးမှူးကျင်းပခြင်း】 ရှင်ဂျူကျွဲမြို့နယ်

ติดต่อสอบถาม ชินจุกุทะเลบุงกะเคียวเซฟล่าซ่า โทรศัพท์ 03(5291)-5171 (วันจันทร์ – วันศุกร์ ตั้งแต่เวลา 9 00 – 17 00 วันพุธ ที่ 2 และ 4 หยุดทำการ)

सोधपुछःशिन्ज्युकुकु बहुसांस्कृतिक प्लाजा फोन नं : ०३ (५२९१) ५१७१ (सोम ~ शुक्र ९ बजे बाट ५ बजे /महिनाको दोस्रो र चौथो बुधवार विदा)

Liên hệ: Plaza cộng sinh đa văn hóa Shinjuku ĐT 03(5291)5171 (Từ 9 giờ đến 17 giờ, từ thứ Hai đến thứ Bảy, * Thứ tư tuần thứ 2 và tuần thứ 4 nghỉ)

【စုံစမ်းရန်】 ရှင်ဂျူကျွဲမြို့နယ်တဘွန်းကစနေဆေးပလာဇာ ☎03 (5291) 5171
(တနင်္လာ ~ သောကြာ, ၉ နာရီ မှ ၁၅နာရီ ၊)
※ တလတွင်း အပတ်စဉ် ၂ နှင့် ၄ တို့မှ ဗုဒ္ဓဟူးနေ့ ဝိတ်ပါသည်။

